

中国新闻网

「静かな肺炎」が忍び寄る？ 免疫力の低い人は注意を

中国新闻网 www.chinanews.com 2023-12-13 15:38 来源：央广网

12月13日中央人民广播电台（記者：鶴佳）中央廣播電視总台中国の声『ニュースハイパーリンク』によると、一部の保護者は最近、子供に明らかな咳の症状はない中、病院でCT検査を受けたところ、肺炎だと判明したと公表した。一部の専門家は：「今回のマイコプラズマ肺炎感染症では、明らかな咳や微熱すらない子供たちが確かにいます。これらの子供たちは、肺部の聴診では明らかな異常がみられないのですが、画像検査では肺炎が示されており、このタイプの児童患者は約10%から15%を占めています」と述べる。

咳が明らかではないのに、なぜ肺炎を引き起こすのか？成人や高齢者にも同様の状況が現れるのか？咳に関係するファクターはどのようなものか？「サイレント肺炎」の発生はどのように防ぐのか？

免疫力が低い人は「サイレント肺炎」にかかりやすい？

北京大学人民医院呼吸器・救命救急科の馬艶良主任医師は、近年、人々や集団健康診断や体調不良などの問題でCT(コンピューター断層撮影)検査を受ける機会が増えているが、肺部に斑点状の影が見つかり、肺炎と診断されることが多くなっていると述べている。

「この種のサイレント肺炎は、子供に比べて、高齢者や免疫機能が比較的低い人に常見されるものです。」と馬艶良主任医師は説く。

咳と肺炎は一定の関係があるが、明らかな咳がでないのに肺炎を発症するのはなぜか？馬艶良主任医師は、理由は二つあると結論づけた。

理由の第一は、患者が感染した病原体に関連しており、一部のウイルスは肺炎に関連した症状を引き起こさない場合があることだ。従来健康な患者が、強くはないウイルスに感染した場合、自然治癒することがあるからだ。

理由の第二は、患者自身の抵抗力に関連していることだ。患者が高齢或いは基礎疾患を有しており、腫瘍や糖尿病などの基礎疾患により何らかのホルモン類の免疫製剤を服用している場合、患者の肺炎兆候は明らかにならない。このような場合、患者の肺部感染治療を適時に行わないと、後になって病状が徐々に悪化し、呼吸不全の発症や、肺膿瘍などの重篤な疾患を発症することがある。

人々はさまざまな理由から咳をするのか？

日常生活中、ヒトはよく咳をすることがあるが、咳の原因はいろいろとある。

馬艶良主任医師は、単純な咳であれば病気には数えないと述べた。たとえば、慌てて食べると食事中にむせることがあるが、むせるのは確かに咳だが、この種の咳は体を保護するための肺の反射であり、病気ではないからだ。

さらに、病的な咳の状況には色々なものがある。

状況の第一は上気道感染である。「上気道は咽頭炎や鼻水を引き起こし、これらは感染症後に咳が出ることが多くなります」と馬艶良主任医師は語る。第二の状況は肺内の病気だ。肺炎以外にも、気管支炎や喘息、慢性閉塞性肺疾患などの肺内のさまざまな病気も咳を引き起こす可能性がある。第三の状況は肺外の疾患だ。馬艶良主任医師は、高齢者の中には食事の際に胃食道逆流症を起こしやすい人がいるが、このとき胃酸が喉を刺激し咳き込むことがある。さらに、心機能が低下している人は咳の症状が出る場合もあると例を挙げて語った。

一般的にいえば、咳の受容体は人体中多くの場所に分布しており、その中で咳の最も常見されるのは呼吸器感染症であり、次いで喘息やCOPD、胃食道逆流症などの気道疾患が続く。

咳の症状が出た場合、病原体を特定する必要があるか？

症状のみに基づき感染した病原体を区別することは困難だ。馬艶良主任医師は例を挙げ、肺炎マイコプラズマはマイコプラズマ肺炎を引き起こす病原体であり、特に3年生と4年生の学齢期で発症率が高いとしているが、仮にマイコプラズマ肺炎を患った児童がRSウイルスやCOVID-19にも感染しているとすると、多種の病原体に感染していたら、症状だけから感染病原体を判断することは困難なことになる。

馬艶良主任医師は、発症症状を観察することに加えて、人々は自分の発症の伝播連鎖を観察することができ、ウイルスの伝播者の症状を観察することが最も直接的なものだと述べた。さらに、今日の検査方法が絶えず向上していることにより、人々は簡単な診断キットを購入して自ら検査をすることが可能になり、病院で核酸検査を受けることもできるようになる。

感染性病原体を検査する目的は、適切な投薬を処方することにある。「実際、体が健康で免疫力が正常な人であれば、自分が感染したウイルスを毎回調べる必要はないのです。」馬艶良主任医師は「免疫力が高く、症状が軽い場合には自然に治癒します。特別な薬を飲む必要はないでしょう」と率直に語る。免疫力が低いグループにとっては、病原体の検出が適切な薬を処方し、患者の症状悪化を回避可能にするのだ。

馬艶良主任医師は、国家衛生健康委員会発行の通知に注意し、疫学的変化を常に把握することが、予防と標的治療薬の選択に役立つと示唆する。

<https://www.chinanews.com/life/2023/12-13/10127663.shtml>

Is "silent pneumonia" sneaking up? People with low immunity should be careful

China News Network

www.chinanews.com

2023-12-13

15:38

Source: CNR

CNR news from Beijing on December 13 (Reporter: He Jia) According to China Central Radio and Television Station's China Voice "News Hyperlink" report, some parents recently reported that their children had no obvious cough symptoms, but when they went to the hospital for a CT examination, they were found to have pneumonia. Some experts said: "In this mycoplasma pneumonia infection, there are indeed some children who have no obvious cough or even low fever. These children have no obvious abnormalities in lung auscultation, but imaging examinations have shown pneumonia. This type of children accounts for about 10%-15%."

Why does a cough develop into pneumonia if it is not obvious? Does a similar situation occur in adults and seniors? What factors are related to cough? How to prevent "silent pneumonia" from happening?

Are people with low immunity more likely to suffer from "silent pneumonia"?

Ma Yanliang, chief physician of the Department of Respiratory and Critical Care Medicine at Peking University People's Hospital, said that in recent years, people have more opportunities to undergo CT (computed tomography) scans, either due to physical examinations or other physical problems. Many people find some patchy shadows in their lungs and are diagnosed with pneumonia.

"Compared to children, this kind of silent pneumonia is more common in the elderly or people with relatively poor immune function." Ma Yanliang reminded.

There is a certain connection between cough and pneumonia, but why do people develop pneumonia when their cough is not obvious? Ma Yanliang concluded that there were two reasons.

The first reason is related to the pathogen the patient is infected with. Some viruses may not cause symptoms related to pneumonia. If the patient has always been healthy and the virus he or she is infected with is not strong, the patient can recover on his own.

The second reason is related to the patient's own resistance. If the patient is elderly or has underlying diseases and takes some hormonal immune preparations due to underlying diseases such as tumors or diabetes, the patient's pneumonia symptoms will not be obvious. In this case, if the patient does not treat the lung infection in time, his condition will gradually worsen in the later stage, and he may develop respiratory failure or even develop serious diseases such as lung abscess.

Do people cough for various reasons?

In daily life, people often cough, but there are many reasons for coughing.

Ma Yanliang said that a simple cough cannot be regarded as an illness. For example, people occasionally choke when eating because they eat too fast. Choking is actually a cough, but this cough is the body's reflex to protect the lungs and is not a disease.

In addition, there are different conditions for cough that appears to be pathological.

The first situation is upper respiratory tract infection. "The upper respiratory tract causes pharyngitis and runny nose, and this infection is often followed by coughing," Ma Yanliang said. The second condition is disease within the lungs. In addition to pneumonia, various diseases in the lungs such as bronchitis, asthma, and chronic obstructive pulmonary disease can also cause cough. The third condition is extrapulmonary disease. Ma Yanliang gave an example. Some older people are prone to gastroesophageal reflux when eating. At this time, stomach acid will irritate the throat and cause people to cough. In addition, people with poor heart function may also have coughing symptoms.

In general, cough receptors are distributed in many locations in the human body. Among them, the most common cause of cough is respiratory infection, followed by airway diseases such as asthma, COPD, and gastroesophageal reflux.

Is it necessary to identify the pathogen when cough symptoms occur?

It is difficult to distinguish the infecting pathogen based on symptoms alone. Ma Yanliang gave an example. *Mycoplasma pneumoniae* is the pathogen that causes mycoplasma pneumonia. The incidence rate is particularly high among third- and fourth-grade school-age children, however, if a child suffering from mycoplasma pneumonia is also infected with respiratory syncytial virus or COVID-19, then it will be difficult to determine the infectious pathogen based on symptoms alone when infected with multiple pathogens.

In addition to observing the symptoms of the disease, Ma Yanliang said that people can observe the transmission chain of their own disease, and it is most direct to observe the symptoms of virus spreaders. In addition, as today's testing methods continue to improve, people can purchase simple kits for self-testing, or go to hospitals for nucleic acid testing.

The purpose of testing for infectious pathogens is to prescribe appropriate treatment. "In fact, people who are healthy and have normal immunity do not need to find out the virus they are infected with every time." Ma Yanliang said frankly, "They have better immunity and can recover on their own when the symptoms are mild. There is no need to take special drugs for this." For groups with poor immunity, detecting pathogens is to prescribe appropriate medicines and help patients avoid aggravation of symptoms.

Ma Yanliang suggested that paying attention to the notices issued by the National Health Commission and keeping abreast of epidemiological trends will help prevent and select targeted treatment drugs.

..... 以下是中国語原文

“沉默肺炎”偷摸来了？免疫力低的人要当心

中国新闻网 www.chinanews.com 2023-12-13 15:38 来源：央广网

央广网北京 12 月 13 日消息(记者鹤佳)据中央广播电视总台中国之声《新闻超链接》报道，近日有家长反映，自家孩子没有明显的咳嗽症状，但去医院做 CT 检查时却发现已患上了肺炎。对此有专家表示：“本次支原体肺炎感染中，确实存在一部分孩子咳嗽不明显，甚至不怎么发热，这些孩子肺部听诊无明显异常，而影像学检查已显示为肺炎，此类患儿约占 10%-15%。”

咳嗽不明显，为什么会发展成肺炎？成年人和老年人也会出现类似情况吗？咳嗽与哪些因素有关？如何提防“静悄悄的肺炎”发生？

免疫力低的人患“沉默肺炎”的概率更大？

北京大学人民医院呼吸与危重症医学科主任医师马艳良表示，近几年，人们做 CT(电子计算机断层扫描)的机会较多，或因体检，又或因其他身体问题，很多人发现肺部有一些斑片影子，被诊断为肺炎。

“相较儿童群体，这种静悄悄的肺炎更多见于老年人或是免疫功能相对较差的人。”马艳良提醒。

咳嗽和肺炎有一定关联，但为什么人在咳嗽不明显的情况下就发展成肺炎？马艳良推断有两个原因。

第一个原因，与病人感染的病原有关，部分病毒可能并不会引起肺炎的相关症状。假如病人向来身体健康，所感染的病毒并不强，那么病人是可以自愈的。

第二个原因，与病人自身抵抗力有关。病人假如是老人或有基础疾病的人，因为肿瘤或糖尿病等基础疾病而服用一些激素类的免疫制剂，那么病人的肺炎症状就会不明显。在这种情况下，病人假如不及时处理肺部感染，后期的病情逐渐加重，便有可能出现呼吸衰竭，甚至会发展成像肺脓肿等严重病变。

人会因为各种原因咳嗽？

日常生活中，人经常会咳嗽，但咳嗽的原因有很多。

马艳良表示，单纯的咳嗽不能算作病。比如，人们吃东西时偶尔会因为吃太快而呛，呛其实就是咳嗽，但这种咳嗽是身体保护肺部的反射，并不是病。

此外，表现为病态的咳嗽也有不同的情况。

第一种情况，上呼吸道感染。“上呼吸道引起咽炎、流鼻涕，这种感染后续往往会伴有咳嗽的表现。”马艳良表示。第二种情况是肺内的疾病。除肺炎外，还有支气管炎、哮喘、慢阻肺等肺内的各种疾病也会引起咳嗽。第三种情况是肺外的疾病。马艳良举例，一些年龄大的人吃东西容易胃食管反流，这时，胃酸会刺激咽喉，也会导致人咳嗽，另外，心脏功能不好的人也可能有咳嗽表现。

总的来说，咳嗽感受器分布在人体许多位置，其中，引发咳嗽最常见的是呼吸系统感染，其次便是哮喘、慢阻肺等气道疾病以及胃食管反流。

出现咳嗽症状一定要查明病原体？

单靠发病症状是很难区分感染病原体的。马艳良举例，肺炎支原体是引起支原体肺炎的病原体，三四年级学龄的儿童群体发病率特别高，但假如患支原体肺炎的儿童又另外感染如呼吸道合胞病毒或新型冠状病毒，那么，在感染多种病原体的情况下，便很难单靠发病症状判断感染病原体。

除去观察发病症状，马艳良表示，人们可以观察自身发病的传播链，观察病毒传播者的病症是最直接的。此外，随着如今的检测手段不断进步，人们可以购买简易试剂盒自测，也可以到医院进行核酸检测。

检测所感染病原体是为了对症下药。“其实，身体健康、免疫力正常的人并不需要每次都要查明自身感染的病毒。”马艳良坦言，“他们免疫力较好，病症较轻时能自愈，没必要为此服用特别的药物。”而对于免疫力较差的群体来说，检测病原体是为了对症下药，帮助病人避免症状加重。

马艳良建议，关注我国卫生健康委员会发布的通报，及时了解流行病学变化的趋势，有助于预防和选择针对性治疗药物。